

TABLE OF CONTENTS

| | |
|--|----|
| Introduction | 7 |
| PART I | |
| SETTING THE LEGAL SCENE | 15 |
| Chapter 1 | |
| Language of law and legal communication | 17 |
| 1.1. The concept and the status of the language of law | 18 |
| 1.2. Evolution of the language of law | 28 |
| 1.3. The language of law as special purpose communication | 35 |
| 1.4. Approaches to studies of language of law and legal communication | 41 |
| Chapter 2 | |
| Speaking voices in legal context | 51 |
| 2.1. Participant roles and their linguistic expression from the point of view of (socio)linguistics and jurisprudence | 52 |
| 2.1.1. Addresser and sender | 55 |
| 2.1.2. Addressee and receiver | 58 |
| 2.2. The position of translator in legal communication | 65 |
| 2.3. The structure of the legal community | 70 |
| 2.3.1. Analysing communities | 71 |
| 2.3.2. Legal community as specialist discourse community | 77 |
| PART II | |
| TOWARDS AN INTERTEXTUAL DESCRIPTION OF LEGAL DISCOURSE | 85 |
| Chapter 3 | |
| Semantics of legal discourse | 87 |

| | |
|--|------------|
| 3.1. Precision | 93 |
| 3.2. Indeterminacy | 103 |
| 3.3. Specialization | 106 |
| 3.4. Complexity | 109 |
| 3.5. Conservatism | 121 |
| Chapter 4 | |
| Pragmatics of legal discourse | 131 |
| 4.1. Evolution of text typologies | 133 |
| 4.2. Legal discourse as authoritarian discourse | 137 |
| 4.3. Legal rhetoric and legal genres | 140 |
| 4.4. Legal reasoning | 150 |
| 4.5. Legal speech acts and performativity | 157 |
| 4.6. Legal modality | 166 |
| 4.7. Intertextuality of legal discourse | 174 |
| PART III | |
| LEGAL DISCOURSE IN CROSS-CULTURAL CONTEXT | 179 |
| Chapter 5 | |
| Law, context, culture | 181 |
| 5.1. Analysing context | 181 |
| 5.2. Legal culture(s) as context | 188 |
| Chapter 6 | |
| Legal power | 195 |
| 6.1. Analysing power | 196 |
| 6.2. Power of expert knowledge | 201 |
| 6.3. Legal interpretation | 204 |
| Chapter 7 | |
| 'Europeanisation' of Polish legal discourse and legal culture | 211 |
| 7.1. The European legal culture as a hybrid culture | 211 |
| 7.2. Development of the European legal culture | 212 |
| 7.3. The 'Europeanisation' of Polish legislative discourse | 222 |
| Conclusions | 233 |
| Bibliography | 241 |
| Index | 267 |